Originalbedienungsanleitung

Original betjeningsvejledning

CargoMaster
C

www.cargomaster.org

AAT Ideen bewegen mehr

D

CE-Konformitätserklärung

Die Firma AAT Alber Antriebstechnik GmbH erklärt hiermit, dass die Produkte vom Typ CargoMaster den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG Anhang 1 entsprechen.
Bei einer nicht mit der Firma AAT Alber Antriebstechnik GmbH abgestimmten Änderung des CargoMaster, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

CE

Herstellerunterschrift:

Martin Kober
(Geschäftsführer)

DK

CE-konformitetserklæring

Firmaet AAT Alber Antriebstechnik GmbH erklærer hermed, at produkterne af typen CargoMaster er i overensstemmelse med bestemmelserne i EF-direktivet Maskiner 2006/42/EF, bilag 1.
Ved ændringer på CargoMaster foretaget uden tilladelse fra firmaet AAT Alber Antriebstechnik GmbH, er denne erklæring ikke længere gyldig.

CE

Producentens underskrift:

Martin Kober
(direktør)

AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 05 60 · D-72426 Albstadt
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-0
Fax: +49.(0) 74 31.12 95-35
info@cargomaster.org · www.cargomaster.org

11/2017 (7.1)

D

Inhaltsverzeichnis

1 Symbole und Sicherheitshinweise 07

2 Produktbeschreibung 10
2.1 Geräteübersicht 10
2.2 Technische Daten 11
2.3 Mass-Skizze 19
2.4 Lieferumfang 20
2.5 Zubehör 20

3 Montage 22
3.1 Spiralkabel-Stecker 22
3.2 Demontage 22

4 Inbetriebnahme 23
4.1 Klappbare Schaufel 23
4.2 Verstellbare Handgriffe 25
4.3 Akku-Pack 27
4.4 Einschalten 28
4.5 Neutralstellung 29
4.6 Überprüfung der Sicherheitsbremsen 30
4.7 Einzelstufenschaltung 31
4.8 Stufenlos regulierbare Geschwindigkeit 32

5 Bedienung 33
5.1 Lastaufnahme 33
5.2 Fahren auf der Ebene 35
5.3 Fahren auf der schiefen Ebene 36
5.4 Treppensteigen - Aufwärts 38
5.5 Treppensteigen - Abwärts 41
5.6 Auf Treppe ablegen 43
5.7 Abstellen 44

03

D

5.8 Beladen eines Fahrzeugs 45
5.9 Entladen eines Fahrzeugs 47
5.10 Transport 50

6 Pflege und Wartung 52
6.1 Akku 52
6.2 Wechsel der elektrischen Sicherungen 55
6.3 Wechsel der Blei-Akkus 57
6.4 Brems-/Steigfußbeläge prüfen 61
6.5 Reinigung/Desinfektion 62
6.6 Entsorgung 63

7 Fehlerzustände und Problemlösungen 64
7.1 Fehlerzustände 64
7.2 Problemlösungen 66

8 Garantie und Haftung 68
8.1 Garantie 68
8.2 Haftung 69

04

Indholdsfortegnelse

1 Symboler og sikkerhedshenvisninger 07

2 Produktbeskrivelse 10
2.1 Oversigt over udstyret. 10
2.2 Tekniske data. 15
2.3 Skitse med dimensioner 19
2.4 Leveringsomfang 20
2.5 Tilbehør 20

3 Montering 22
3.1 Spiralkabel-stik 22
3.2 Demontering 22

4 Idrifttagning 23
4.1 Sammenklappelig skovl. 23
4.2 Indstillelige håndgreb. 25
4.3 Batteri-pakke 27
4.4 Aktivering 28
4.5 Neutralposition 29
4.6 Kontrol af sikkerhedsbremser. 30
4.7 Enkelttrins-omskifter 31
4.8 Trinløs justerbar hastighed 32

5 Betjening 33
5.1 Lastoptagelse. 33
5.2 Kørsel på et vandret plan 35
5.3 Kørsel på et skråt plan 36
5.4 Trapper - opad 38
5.5 Trapper - nedad 41
5.6 Aflægning påtrappen 43
5.7 Parkering. 44

5.8 Læsning af et køretøj 45
5.9 Aflæsning af et køretøj 47
5.10 Transport 50

6 Pleje og vedligeholdelse 52
6.1 Batteri-pakke 52
6.2 Exchange the electrical fuses 55
6.3 Udskiftning af blybatterier 57
6.4 Kontrol af belægninger på bremse/opstigningsfødder 61
6.5 Rengøring/desinfektion 62
6.6 Bortskaffelse 63

7 Fejltilstande og problemløsninger 64
7.1 Fejltilstande 64
7.2 Problemløsninger 67

8 Garanti og produktansvar 68
8.1 Garanti 68
8.2 Produktansvar 69

1 Symbole und Sicherheitshinweise

WARNUNG - Kann zu Tod oder schwerer Körperverletzung führen!

VORSICHT - Kann zu leichten Körperverletzungen führen!

HINWEIS - Kann zu Sachschaden führen!

- » Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen und Warn-/Sicherheitshinweise beachten.
- » Vor Inbetriebnahme elektronische Funktion, Sicherheitsbremsen und Steigfußbeläge prüfen.
- » Mindestens eine Stunde vor Inbetriebnahme in frostfreier Umgebung lagern.
- » Technische Daten beachten.
- » Hebeleistung nicht überschreiten.
- » Bedienung nur durch eine einzelne geschulte Person, bei Minderjährigen ab 16 Jahren nur unter Aufsicht. Person sollte körperlich und geistig in der Lage sein, den CargoMaster sicher zu bedienen.
- » Immer mit beiden Händen bedienen.
- » Ohne Last und mit niedrigster Geschwindigkeit üben.
- » Rutschfestes Schuhwerk tragen.
- » Zur Beförderung von Lasten. Nicht zum Transport von Personen.
- » Lasten mit Zurrgurt sichern.
- » Feststellschrauben immer fest anziehen.
- » Sicherheitsbremsen vor jedem Treppensteigvorgang oder vor dem Befahren einer schiefen Ebene entriegeln.

1 Symboler og sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL - Kan medføre livsfarlige situationereller alvorlige kvæstelser!

PAS PÅ - Kan medføre lette kvæstelser!

HENVISNING - Kan medføre materielle skader!

- » Inden idrifttagningen skal betjeningsvejledningen læses og avarsels-/sikkerhedshenvisninger overholdes.
- » Inden idrifttagning skal den elektroniske funktion, sikkerhedsbremser og opstigningsfodbelægninger kontrolleres.
- » Skal opbevares i frostfri omgivelse min. en time før idrifttagningen.
- » Vær opmærksom på tekniske data.
- » Bærekapacitet må ikke overskrides.
- » Betjeningen må kun udføres af en instrueret person; mindreårige under 16 år kun under opsyn. Personen skal være i stand til at betjene CargoMaster sikkert både fysisk og mentalt.
- » Skal altid betjenes med begge hænder.
- » Øv dig uden last og ved den laveste hastighed.
- » Bær skridsikre sko.
- » Til transport af laster. Ikke til transport af personer.
- » Lasten skal sikres med en rem.
- » Klemskruer skal altid spændes fast.
- » Sikkerhedsbremser skal altid oplåses før trapper bestiges eller inden der køres på et skråt plan.

» Niemals unter die Ladeschaufel oder in rotierende/bewegende Teile fassen.
» Bei Regen, Nässe, Schnee oder Glatteis aufgrund eingeschränkter Bremswirkung nicht einsetzen.
» Tritt nur eine einseitige bzw. keine Bremswirkung ein, CargoMaster nicht benutzen.
» Für rutsch- und stolperfreie Fahrwege sorgen.
» Nicht auf Rolltreppen oder Laufbändern verwenden.
» Beim Blockieren der Antriebselemente sofort ausschalten.
» Beim Transport ausschalten.
» Beim Transport in Fahrzeugen gemäß gültigen gesetzlichen Vorschriften sichern.
» Niemals am Rahmenuntergestell heben.
» Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden.
» Steckkontakte müssen trocken sein.
» Vor Feuchtigkeit schützen.
» Ladegerät und Kfz-Ladeleitung vor Ölen, Fetten, aggressiven Reinigungsmitteln, Verdünnungen oder Beschädigungen schützen.
» Sicherheitsbremsen, Bremstrommeln in Felgen wöchentlich oder bei Verschmutzung mit Spiritus reinigen.
» Keinen Hochdruckreiniger verwenden.
» Während Reinigung nicht rauchen.
» Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder vom autorisierten Personal durchgeführt werden.
» Die Oberflächentemperatur kann sich durch externe Wärmequellen (z.B. Sonnenlicht) erhöhen.
» CargoMaster von Zündquellen fernhalten.

» Før aldrig hænder ind under læsseskovlen eller ind i roterende/bevægelige dele.
» Må ikke anvendes i regnvejr, når det er vådt, eller der forekommer sne eller is pga. den begrænsede bremsevirkning.
» Må ikke anvendes, hvis bremsen kun fungerer i den ene side, eller hvis der slet ikke er nogen bremsevirkning.
» Sørg for transportveje, som er skridsikre, og uden hindringer.
» Må ikke anvendes på rulletrapper eller løbebånd.
» Skal slukkes med det samme ved blokering af drivelementer.
» Sluk den under transport.
» Skal sikres iht. gældende forskrifter i køretøj under transport.
» Må aldrig hæves i stellet under rammen.
» Batteri-pakken skal oplades efter hver brug.
» Stikkontakter skal være tørre.
» Skal beskyttes mod fugt.
» Beskyt oplader og køretøjets opladeledning mod olie, fedt, aggressive rengøringsmidler, fortyndede væsker eller beskadigelse.
» Sikkerhedsbremser, bremsetromler i fælge skal rengøres en gang om ugen eller ved tilsmudsning med alkohol.
» Anvend ingen trykluftrenser.
» Det er ikke tilladt at ryge under rengøringen.
» Reparationer må kun udføres af producenten eller af autoriseret personale.
» Overfladetemperaturen kan stige pga. eksterne varmekilder (f.eks. sollys).
» CargoMaster skal holdes væk fra antændelseskilder.

» CargoMaster kann hochempfindliche elektromagnetische Felder anderer elektronischer Geräte (z.B. Anti-Diebstahl-Vorrichtungen) stören.
» Nur AAT Alber Antriebstechnik GmbH Zubehörteile verwenden.
» Nur AAT Alber Antriebstechnik GmbH Automatik-Ladegerät verwenden.
» Nach dem Durchlesen Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren.

» CargoMaster kan forstyrre yderst følsomme elektromagnetiske felter for andre elektroniske anordninger (f.eks. tyveri-sikringsanordninger).
» Anvend kun tilbehørsdele fra AAT Alber Antriebstechnik GmbH.
» Anvend kun automatisk oplader fra AAT Alber Antriebstechnik GmbH.
» Opbevar betjeningsvejledningen omhyggeligt, efter den er blevet læst.

2 Produktbeschreibung

2.1 Geräteübersicht

2 Produktbeskrivelse

2.1 Oversigt over udstyret

Handgriff	1	Håndgreb
AUF/AB-Schalter	2	OP/NED-omskifter
Geschwindigkeitsregler	3	Hastighedsregulering
EIN/AUS-Schalter	4	TIL/FRA-omskifter
Spiralkabel (nur C141V / C171V)	5	Spiralkabel (kun C141V / C171V)
Zurrgurt	6	Rem
LED (nur C171 / C171V)	7	LED (kun C171 / C171V)
Einzelstufenschalter (nur C171/C171V)	8	Enkelttrins-omskifter (kun C171/ C171V)
Akku-Pack	9	Batteri-pakke
Sicherheitsbremse	10	Sikkerhedsbremse
Laufrad	11	Bærehjul
Steigbein mit Steigfuß	12	Opstigningsben med opstigningsfod
Steighebel	13	Opstigningshåndtag
Schaufel	14	Skovl
Klemmhebel (nur C141V / C171V)	15	Klemmestykke (kun C141V / C171V)

2.2 Technische Daten

Technik	C141	C141 V
Abmessungen	Höhe = 1380 mm Breite = 450 mm Tiefe ein-/ausgeklappte Schaufel = 300/550 mm	Höhe = 1060-1400 mm Breite = 450 mm Tiefe ein-/ausgeklappte Schaufel = 300/550 mm
Eigengewicht	Steigeinheit = 21,1 kg Ladegerät = 0,3 kg Akku-Pack = 4,1 kg Gesamtgewicht = 25,5 kg	Steigeinheit = 22,3 kg Ladegerät = 0,3 kg Akku-Pack = 4,1 kg Gesamtgewicht = 26,7 kg
Hebeleistung	140 kg	
Steiggeschwindigkeit	8-30 Stufen/Minute	
Reichweite mit einer Akku-Ladung	15-30 Stockwerke (entspricht 225-450 Stufen)	
Max. Treppenstufenhöhe	210 mm	
Min. Auftrittstiefe	140 mm	
Benötigte Treppenbreite (gerade Treppen)	Rangierfreiheit 100 mm (CargoMaster + Transportgut)	
Min. Plattformgröße (U-förmige Treppen)	Abhängig von Körpergröße Bedienperson und Größe Transportgut	
Akkumulatoren	2 x 12 V / 5 Ah (gasdicht)	
Gleichstrommotor	24 V / 275 W	
Geräuschangaben	Der A-bewertete Schalldruckpegel beträgt typischerweise unter 70 dB (A)	

Lager-/Betriebstemperatur: Gerät	0° C bis +60° C / -30° C bis +50°C
Lager-/Betriebstemperatur: Akku	0° C bis +60° C / -30° C bis +50°C
Vibrationsangaben	Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung, dem die oberen Körpergliedmaße ausgesetzt sind, liegt typischerweise unter 2,5 m/s^2.
Aufkleber Seriennummer	Seitlich am Gehäuse

Technische Änderungen dienen dem Fortschritt und bleiben vorbehalten.

Technik	C171	C171 V
Abmessungen	Höhe = 1380 mm Breite = 450 mm Tiefe ein-/ausgeklappte Schaufel = 300/550 mm	Höhe = 1060-1400 mm Breite = 450 mm Tiefe ein-/ausgeklappte Schaufel = 300/550 mm
Eigengewicht	Steigeinheit = 22,5 kg Ladegerät = 0,3 kg Akku-Pack = 4,1 kg Gesamtgewicht = 26,9 kg	Steigeinheit = 23,3 kg Ladegerät = 0,3 kg Akku-Pack = 4,1 kg Gesamtgewicht = 27,7 kg
Hebeleistung	170 kg*	
Steiggeschwindigkeit	8-23 Stufen/Minute	
Reichweite mit einer Akku-Ladung	10-25 Stockwerke (entspricht 150-375 Stufen)	
Max. Treppenstufenhöhe	210 mm	
Min. Auftrittstiefe	140 mm	
Benötigte Treppenbreite (gerade Treppen)	Rangierfreiheit 100 mm (CargoMaster + Transportgut)	
Min. Plattformgröße (U-förmige Treppen)	Abhängig von Körpergröße Bedienperson und Größe Transportgut	
Akkumulatoren	2 x 12 V / 5 Ah (gasdicht)	
Gleichstrommotor	24 V / 275 W	
Geräuschangaben	Der A-bewertete Schalldruckpegel beträgt typischerweise unter 70 dB (A)	

Lager-/Betriebstemperatur: Gerät	0° C bis +60° C / -30° C bis +50°C
Lager-/Betriebstemperatur: Akku	0° C bis +60° C / -30° C bis +50°C
Vibrationsangaben	Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung, dem die oberen Körpergliedmaße ausgesetzt sind, liegt typischerweise unter 2,5 m/s^2.
Aufkleber Seriennummer	Seitlich am Gehäuse

* In Verbindung mit einer Steighöhenerweiterung (15 mm) verringert sich die Hebeleistung auf max. 155 kg.

Technische Änderungen dienen dem Fortschritt und bleiben vorbehalten.

2.2 Tekniske data

Teknik	C141	C141 V
Dimensioner	Højde = 1380 mm Bredde = 450 mm Dybde - klappet op/ned Skovl = 300/550 mm	Højde = 1060-1400 mm Bredde = 450 mm Dybde - klappet op/ned Skovl = 300/550 mm
Egenvægt	Opstigningsenhed = 21,1 kg Oplader = 0,3 kg Batteri-pakke = 4,1 kg Vægt i alt = 25,5 kg	Opstigningsenhed = 22,3 kg Oplader = 0,3 kg Batteri-pakke = 4,1 kg Vægt i alt = 26,7 kg
Bærekapacitet	140 kg	
Opstigningshastighed	8-30 trin/minut	
Rækkevidde med en batteriopladning	15-30 etager (svarer til 225-450 trin)	
Maks. trappetrinhøjde	210 mm	
Min. trædedybde	140 mm	
Nødvendig trappebredde (lige trapper)	Plads til manøvrering 100 mm (CargoMaster + transportgods)	
Min. repodybde (u-formede trapper)	Afhængig af kropsstørrelse for personen, som betjener, og transportgodsets omfang	
Akkumulatorer	2 x 12 V / 5 Ah (gastæt)	
Jævnstrømsmotor	24 V / 275 W	
Støjangivelser	Lydtrykniveauet klassificeret med A er normalt under 70 dB (A)	

Opbevarings-/driftstem-pera-tur: Udstyr	0° C til +60° C / -30° C til +50°C
Opbevarings-/driftstem-pera-tur: Batteri-pakke	0° C til +60° C / -30° C til +50°C
Vibrationsangivelser	Den geometriske middelværdi af den vægtede acceleration, som den øverste del af kroppen udsættes for, er normalt under 2,5 m/s^2.
Mærkat serienummer	på siden af kabinettet

Vi forbeholder os med henblik på videreudviklingen retten til tekniske ændringer.

Teknik	C171	C171 V
Dimensioner	Højde = 1380 mm Bredde = 450 mm Dybde - klappet op/ned Skovl = 300/550 mm	Højde = 1060-1400 mm Bredde = 450 mm Dybde - klappet op/ned Skovl = 300/550 mm
Egenvægt	Opstigningsenhed = 22,5 kg Oplader = 0,3 kg Batteri-pakke = 4,1 kg Vægt i alt = 26,9 kg	Opstigningsenhed = 23,3 kg Oplader = 0,3 kg Batteri-pakke = 4,1 kg Vægt i alt = 27,7 kg
Bærekapacitet	170 kg*	
Opstigningshastighed	8-23 trin/minut	
Rækkevidde med en batteriopladning	10-25 etager (svarer til 150-375 trin)	
Maks. trappetrinhøjde	210 mm	
Min. trædedybde	140 mm	
Nødvendig trappebredde (lige trapper)	Plads til manøvrering 100 mm (CargoMaster + transportgods)	
Min. repodybde (u-formede trapper)	Afhængig af kropsstørrelse for personen, som betjener, og transportgodsets omfang	
Akkumulatorer	2 x 12 V / 5 Ah (gastæt)	
Jævnstrømsmotor	24 V / 275 W	
Støjangivelser	Lydtrykniveauet klassificeret med A er normalt under 70 dB (A)	

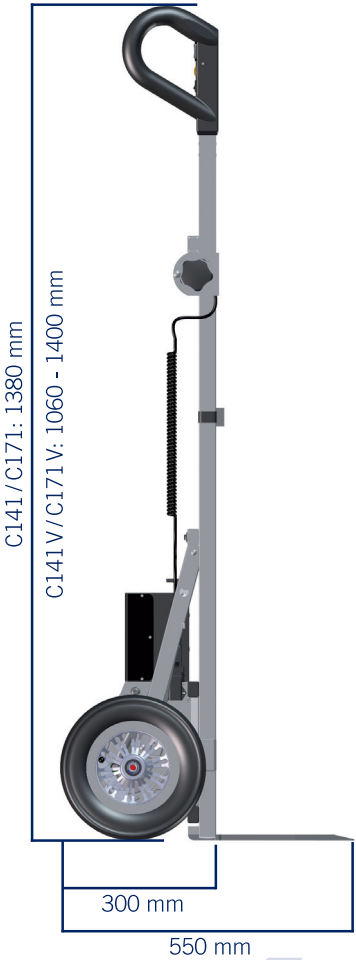
Opbevarings-/driftstem-pera-tur: Udstyr	0° C til +60° C / -30° C til +50°C
Opbevarings-/driftstem-pera-tur: Batteri-pakke	0° C til +60° C / -30° C til +50°C
Vibrationsangivelser	Den geometriske middelværdi af den vægtede acceleration, som den øverste del af kroppen udsættes for, er normalt under 2,5 m/s^2.
Mærkat serienummer	på siden af kabinettet

*Den tilladelige løftekapacitet er max. 155 kg, når stigningshøjden forøges med 15 mm.

Vi forbeholder os med henblik på videreudviklingen retten til tekniske ændringer.

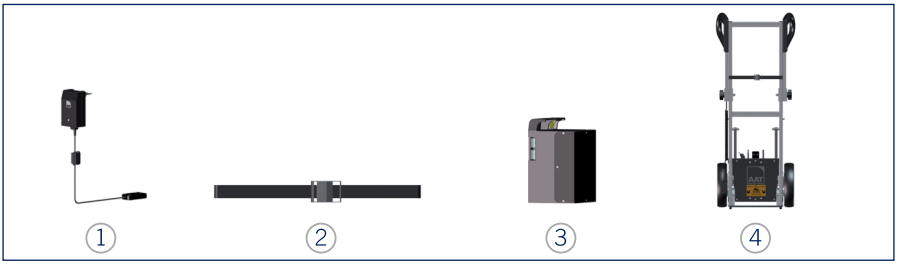
2.3 Mass-Skizze

2.3 Skitse med dimensioner



2.4 Lieferumfang

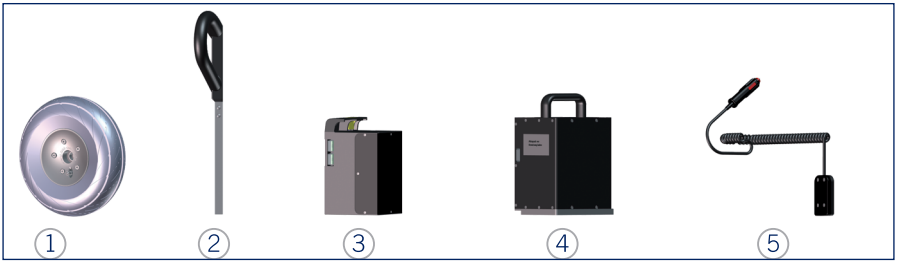
2.4 Leveringsomfang



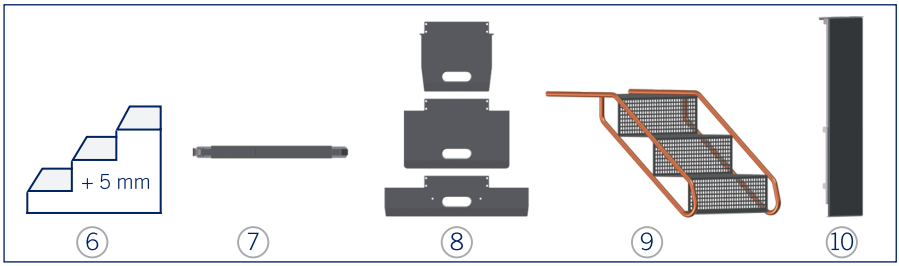
Ladegerät inkl. Anleitung	1	Oplader inkl. vejledning
Zurrgurt	2	Rem
Akku-Pack	3	Batteri pakke
CargoMaster	4	CargoMaster

2.5 Zubehör

2.5 Tilbehør



Luftbereifung	1	Pneumatiske dæk
verlängerte Handgriffe	2	Håndgreb med forlængelse
Akku-Pack	3	Batteri pakke
Mega-Akku-Pack	4	Mega-batteri-pakke
Kfz-Ladeleitung	5	Køretøjets opladeledning



Steighöhenerweiterung	6	Udvidelse mht. opstigningshøjde
Weißware-Ausführung	7	Hvidevare-udførelse
Schaufelsortiment	8	Skovlsortiment
Hilfstreppen	9	Hjælpetrapper
Rückwand	10	Bagvæg

Lebensmittelkistenhalterung	11	Holder til kasse til levnedsmidler
Getränkehaken	12	Krog til drikkevarer
Auflage für runde Behälter	13	Holder til runde beholdere
Vertikal-Lift (manuell)	14	Vertikal-lift (manuel)
Vertikal-Lift (elektrisch)	15	Vertikal-lift (elektrisk)
Tranportrad	16	Transport hjul

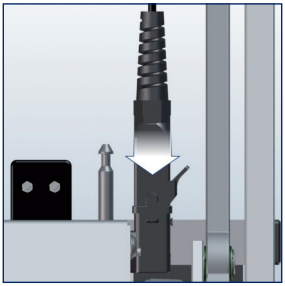
3 Montage

3.1 Spiralkabel-Stecker

HINWEIS - Steckkontakte müssen trocken sein!

Nur C141Vario / C171Vario

Spiralkabel-Stecker einstecken und arretieren.



3.2 Demontage

Nur C141Vario / C171Vario

Spiralkabel-Stecker ausstecken.

3 Montering

3.1 Spiralkabel-stik

HENVISNING - Stikkontakter skal være tørre!

Kun C141Vario / C171Vario

Stik spiralkabel-stikket i og lås det fast.

3.2 Demontering

Kun C141Vario / C171Vario

Tag spiralkabel-stikket ud.

4 Inbetriebnahme

HINWEIS - CargoMaster mindestens eine Stunde vor Inbetriebnahme in frostfreier Umgebung lagern!

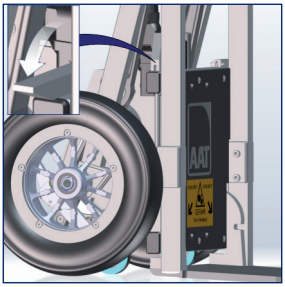
4 Idrifttagning

HENVISNING - Opbevar CargoMaster min. en time i en frostfri omgivelse inden idrifttagningen!

4.1 Klappbare Schaufel

Nach oben/unten klappen.

Entriegelung mit Bolzen (optional).
Hebel kippen.
» Entriegelt!

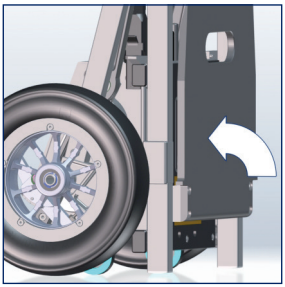


4.1 Sammenklappelig skovl

Klap op/ned.

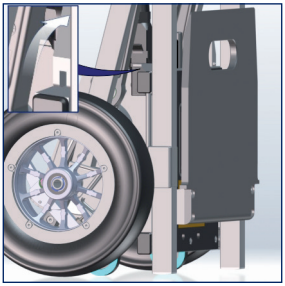
Lås op med bolten (option).
Vip med håndtaget
» Låst op!

Nach oben klappen.



Klap op.

Verriegelung mit Bolzen (optional).
Hebel kippen.
» Verriegelt!



Spærring med bolt (option).
Vip med håndtaget.
» Spærret!

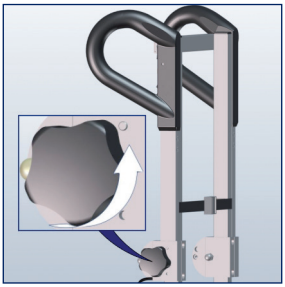
4.2 Verstellbare Handgriffe

HINWEIS - Feststellschrauben nicht ganz herausdrehen!

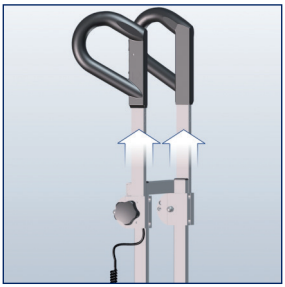
WARNUNG - Feststellschrauben immer fest anziehen!

Nur C141Vario / C171Vario

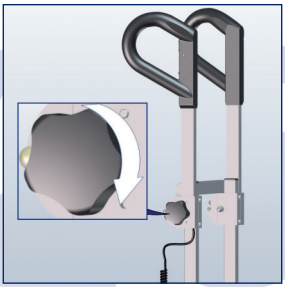
Höhe verstellen.
Feststellschrauben lösen.



Handgriffe ausziehen.
» Schulterhöhe empfohlen!



Feststellschrauben anziehen.



4.2 Indstillelige håndgreb

HENVISNING - Klemskruerne må ikke skrues helt ud!

ADVARSEL - Klemskruer skal altid spændes fast!

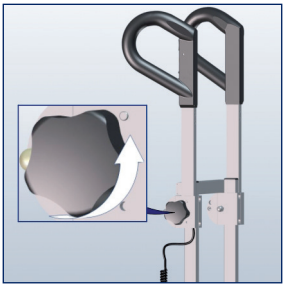
Kun C141Vario / C171Vario

Indstil højde.
Løsn klemskruerne.

Træk håndgrebene ud.
» Skulderhøjde anbefales!

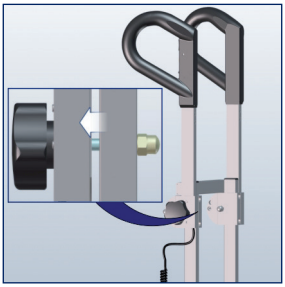
Spænd klemskruerne fast.

Neigung verstellen.
Feststellschrauben ca. 6 mm herausdrehen.



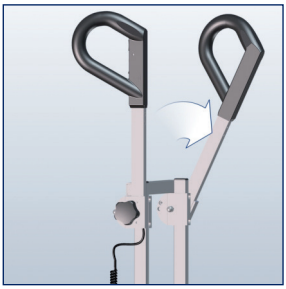
Indstil hældning.
Skru klemskruerne ca. 6 mm ud.

Mittels Rüttelbewegungen auseinander ziehen.



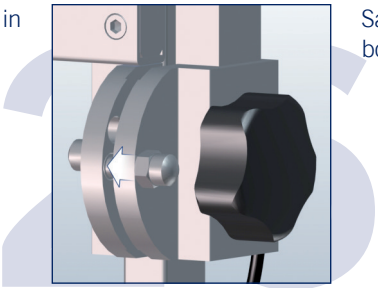
Træk fra hinanden vha. ruskebevægelser.

Handgriffe kippen.



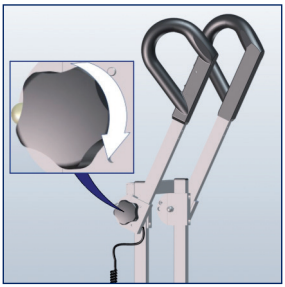
Vip håndgrebene.

Verriegelungsbolzen in Bohrung einpassen.



Sæt låsebolten ind i boringen.

Feststellschrauben anziehen.



Spænd klemskruerne fast.

4.3 Akku-Pack

4.3 Batteri-pakke

HINWEIS - Steckkontakte müssen trocken sein!

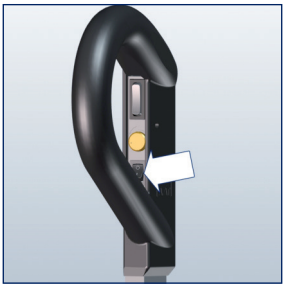
HENVISNING - Stikkontakter skal være tørre!

Akku-Pack aufsetzen.

Anbring batteri-pakken.

4.4 Einschalten

CargoMaster einschalten.



LED leuchtet.
(Nur C171 / C171Vario)

4.4 Aktivering

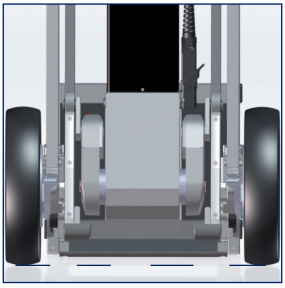
Aktivér CargoMaster.

LED lyser.
(Kun C171 / C171Vario)

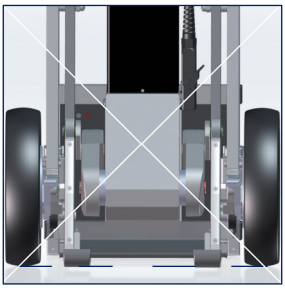
4.5 Neutralstellung

Steigbeine durch gedrückt halten des AUF/AB-Schalters in Neutralstellung bringen.

» Ist Einzelstufenschaltung aktiviert, werden Steigbeine automatisch in Neutralstellung gebracht!
(Nur C171 / C171 Vario)



Falsch.



4.5 Neutralposition

Anbring opstigningsbenene i neutralposition ved at trykke på OP/NED-omskifteren og holde den inde.

» Hvis enkelttrins-omskifteren er aktiveret, anbringes opstigningsbenene automatisk i neutralposition.
(Kun C171 / C171 Vario)

Forkert.

4.6 Überprüfung der Sicherheitsbremsen

WARNUNG - Tritt nur eine einseitige bzw. keine Bremswirkung ein, CargoMaster nicht benutzen! Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen!

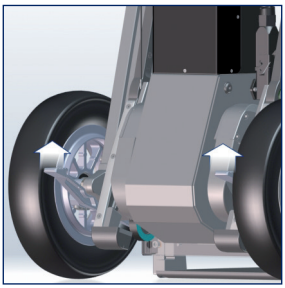
WARNUNG - Sicherheitsbremsen ohne Last prüfen!

4.6 Kontrol af sikkerhedsbremser

ADVARSEL - CargoMaster må ikke anvendes, hvis bremsen kun fungerer i den ene side, eller hvis der slet ikke er nogen bremsevirkning! Ret henvendelse til producenten eller autoriseret personale!

ADVARSEL - Kontrollér sikkerhedsbremser uden last!

Sicherheitsbremsen entriegeln.



Oplås sikkerhedsbremserne.

CargoMaster ankippen.

Vip CargoMaster.

Test: CargoMaster lässt sich nicht nach vorne - nur nach hinten - rollen.

Test: Det er ikke muligt at rulle CargoMaster fremad - kun bagud.

4.7 Einzelstufenschaltung

Nur C171 / C171 Vario

Durch Aktivieren unterbricht der Antrieb nach einer vollen Umdrehung und befindet sich wieder in der Neutralstellung (siehe Kapitel 4.5).

4.7 Enkelttrins-omskifter

Kun C171 / C171 Vario

Ved aktivering afb-brydes drivanordningen efter en fuld omdrejning og befinder sig igen i neutralpositionen (se kapitel 4.5).

4.8 Stufenlos regulierbare Geschwindigkeit

4.8 Trinløs justerbar hastighed

Minimale Geschwindigkeit.

Min. hastighed.

Maximale Geschwindigkeit.

Maks. hastighed.

5 Bedienung

WARNUNG - Bedienung nur durch eine einzelne geschulte Person!

WARNUNG - Ohne Last und mit niedrigster Geschwindigkeit üben!

WARNUNG - Sicherheitsbremsen vor jedem Treppensteigvorgang oder vor dem Befahren einer schiefen Ebene entriegeln!

WARNUNG - Immer mit beiden Händen bedienen!

5 Betjening

ADVARSEL - Må kun betjenes af en instrueret person!

ADVARSEL - Øv dig uden last og ved den laveste hastighed!

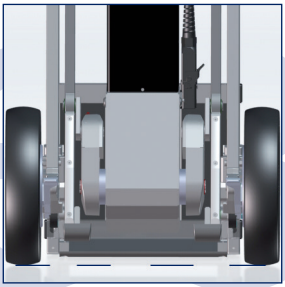
ADVARSEL - Sikkerhedsbremser skal oplåses før hver opstigning af trapper eller kørsel på et skråt plan!

ADVARSEL - Anvend altid begge hænder ved betjeningen!

5.1 Lastaufnahme

Evtl. CargoMaster einschalten.

Neutralstellung einstellen (siehe Kapitel 4.5).

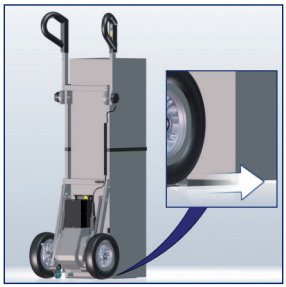


5.1 Lastoptagelse

Tænd evt. for CargoMaster.

Indstil neutralposition (se kapitel 4.5).

Mit Ladeschaufel unter Last fahren.



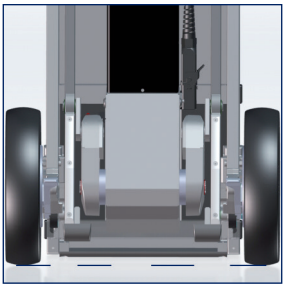
Kør læsseskovlen under lasten.

Mit Zurrgurt sichern.

Fastgør den med remmen.

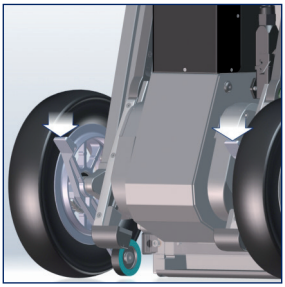
5.2 Fahren auf der Ebene

Neutralstellung einstellen (Kapitel 4.5).

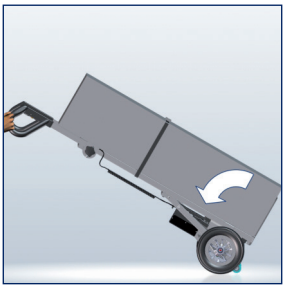


Sicherheitsbremsen verriegeln.

» Verschleiß und Beschädigung durch Fahren mit entriegelten Sicherheitsbremsen!



CargoMaster ankippen und in Balance halten.



5.2 Kørsel på et vandret plan

Indstil neutralposition (kapitel 4.5).

Lås sikkerhedsbremserne.

» Slid og beskadigelse pga. kørsel med oplåste sikkerhedsbremser!

Vip CargoMaster og hold den i balance.

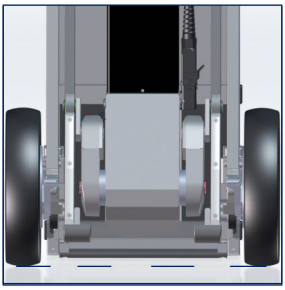
Wie gewöhnliche Sackkarre fahren/verwenden.
» CargoMaster in Balance halten!

Kør den som en normal sækkevogn.
» Hold CargoMaster i balance.

5.3 Fahren auf der schiefen Ebene

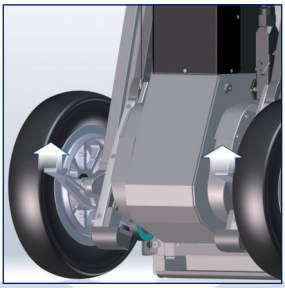
5.3 Kørsel på et skråt plan

Neutralstellung einstellen (Kapitel 4.5).



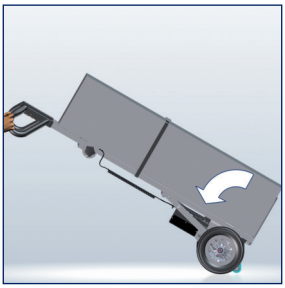
Indstil neutralposition (kapitel 4.5).

Sicherheitsbremsen entriegeln.



Oplås sikkerhedsbremserne.

CargoMaster ankippen und in Balance halten.



Vip CargoMaster og hold den i balance.

Abwärts fahren
Vorwärts.
» Zum Abbremsen flacher halten!

Kør nedad
Fremad.
» Vip den længere ned for at bremse!

Aufwärts fahren
Rückwärts.
» Zum Abbremsen flacher halten!

Kør opad
Bagud.
» Vip den længere ned for at bremse!

5.4 Treppensteigen - Aufwärts

WARNUNG - CargoMaster immer unter Zug halten!

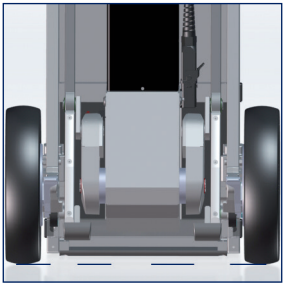
WARNUNG - Es dürfen sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich unterhalb dem CargoMaster aufhalten!

5.4 Trapper - opad

ADVARSEL - Hold altid Cargo Master i balance!

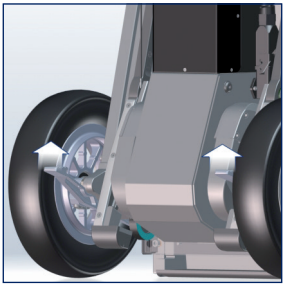
ADVARSEL - Ingen personer må opholde sig i fareområdet under CargoMaster!

Neutralstellung einstellen (Kapitel 4.5).



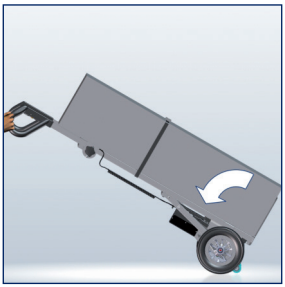
Indstil neutralposition (kapitel 4.5).

Sicherheitsbremsen entriegeln.



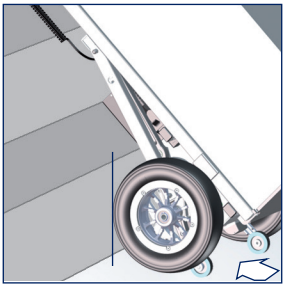
Oplås sikkerhedsbremserne.

CargoMaster ankippen und in Balance halten.



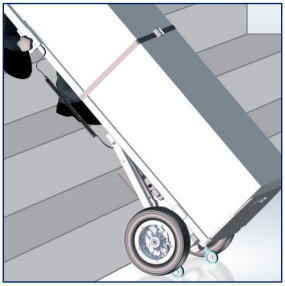
Vip CargoMaster og hold den i balance.

Rückwärts ganz an Stufe fahren.



Kør bagud helt hen til trinnet.

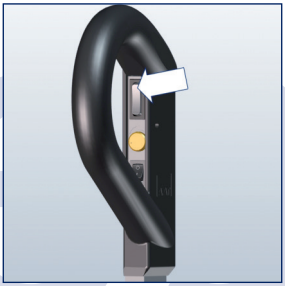
2-3 Stufen nach oben gehen.



Gå 2-3 trin opad.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken.

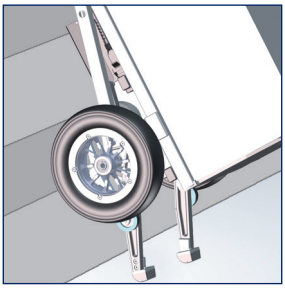
» Ist Einzelstufenschaltung aktiviert, werden Steigbeine automatisch in Neutralstellung gestoppt!
(Nur C171 / C171 Vario)



Tryk OP/NED-omskifteren i **OP**-retningen.

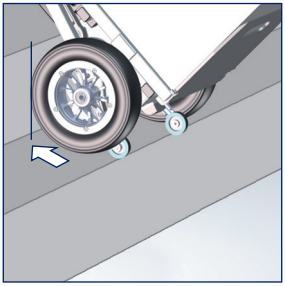
» Hvis enkelttrins-omskifteren er aktiveret, stoppes opstignings-benene automatisk i neutralposition.
(Kun C171 / C171 Vario)

CargoMaster steigt hinauf.



CargoMaster stiger opad.

CargoMaster zur nächsten Stufe ziehen.
» Ab Step 5 wiederholen.



Træk CargoMaster hen til næste trin.
» Gentag processen fra trin 5.

5.5 Treppensteigen - Abwärts

WARNUNG - Sobald Steigbeine Last übernehmen ist Zug an Handgriffen spürbar.
CargoMaster flacher halten um entgegenzuwirken!

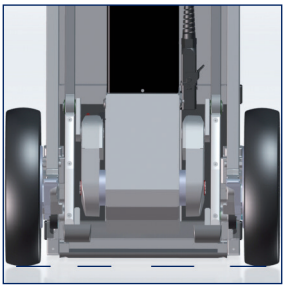
WARNUNG - Es dürfen sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich unterhalb dem CargoMaster aufhalten!

5.5 Trapper - nedad

ADVARSEL - Så snart opstigningsbenene overtager lasten, forekommer der et mærkbart træk i håndgrebene. Hold CargoMaster længere nede for at modvirke dette!

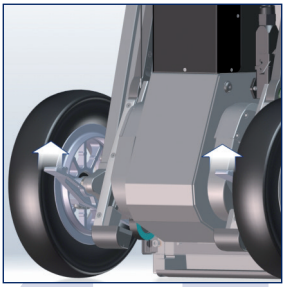
ADVARSEL - Ingen personer må opholde sig i fareområdet under CargoMaster!

Neutralstellung einstellen (Kapitel 4.5).



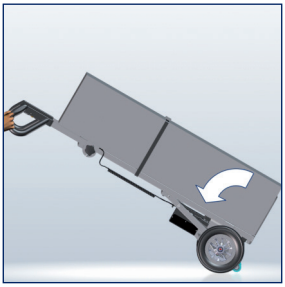
Indstil neutralposition (kapitel 4.5).

Sicherheitsbremsen entriegeln.



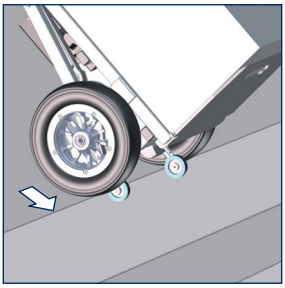
Oplås sikkerhedsbremserne.

CargoMaster ankippen und in Balance halten.



Vip CargoMaster og hold den i balance.

CargoMaster nach vorne schieben bis Sicherheitsbremsen greifen.



Skub CargoMaster fremad, indtil sikkerhedsbremserne går i indgreb.

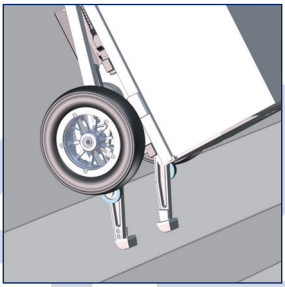
AUF/AB-Schalter in Richtung **AB** drücken.

» Ist Einzelstufenschaltung aktiviert, werden Steigbeine automatisch in Neutralstellung gestoppt!
(Nur C171 / C171 Vario)

Tryk OP/NED-omskifteren i **NED**-retningen.

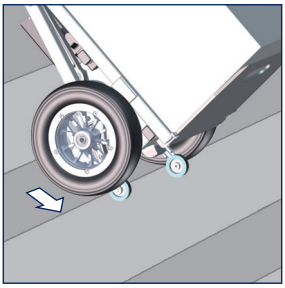
» Hvis enkelttrins-omskifteren er aktiveret, stoppes opstigningsbenene automatisk i neutralposition.
(Kun C171 / C171 Vario)

CargoMaster steigt hinab.



CargoMaster stiger nedad.

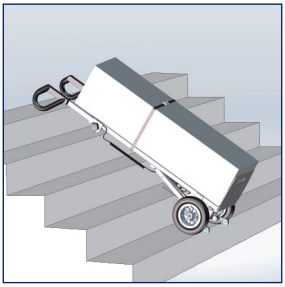
CargoMaster nach vorne schieben bis Sicherheitsbremsen greifen.
» Ab Step 5 wiederholen.



Skub CargoMaster fremad, indtil sikkerhedsbremserne går i indgreb.
» Gentag processen fra trin 5.

5.6 Auf Treppe ablegen

CargoMaster ablegen.
» Sicherheitsbremsen verhindern abrollen!



5.6 Aflægning påtrappen

Læg CargoMaster ned.
» Sikkerhedsbremserne for-hindrer, at den ruller!

5.7 Abstellen

HINWEIS - Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden!

Abschaltautomatik schaltet bei längeren Pausen ab. CargoMaster erst **AUS** und dann wieder **EIN** schalten.

5.7 Parkering

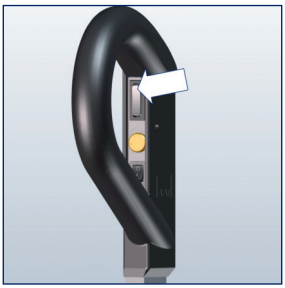
HENVISNING - Batteri-pakken skal oplades efter hver brug!

Afbryderautomatikken deaktiverer ved længere pauser. **SLUK** først for CargoMaster, og **TÆND** den derefter igen.

CargoMaster abstellen.

Parkér CargoMaster.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken.



Tryk OP/NED-omskifteren i **OP**-retningen.

Steigbeine setzen am Boden auf.

Opstigningsbenene lander på gulvet.

CargoMaster ausschalten.

Deaktivér CargoMaster.

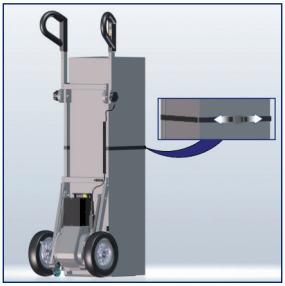
5.8 Beladen eines Fahrzeugs

5.8 Læsning af et køretøj

Bei schwereren Lasten oder höheren Ladekanten Hilfstreppe verwenden.

Anvend en hjælpetrappe ved tunge laster, eller hvis læssekanten befinder sig højt oppe.

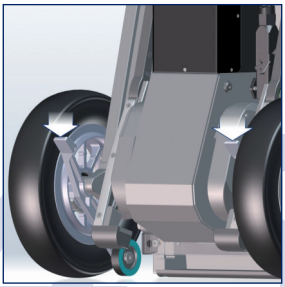
Zurrgurt lösen.



Løsn remmen.

Sicherheitsbremsen verriegeln.

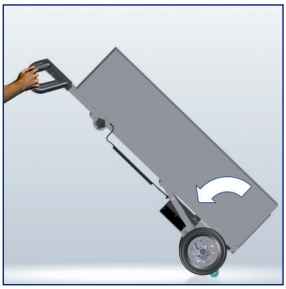
» Verschleiß und Beschädigung durch Fahren mit entriegelten Sicherheitsbremsen!



Lås sikkerhedsbremserne.

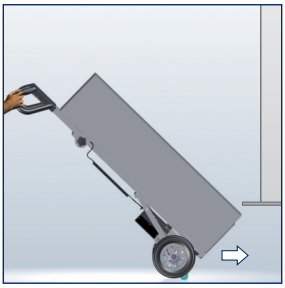
» Slid og beskadigelse pga. kørsel med oplåste sikkerhedsbremser!

CargoMaster ankippen und Balance halten.



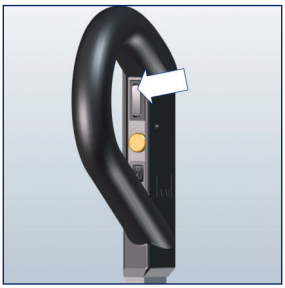
Vip CargoMaster og hold den i balance.

An Ladekante schieben.



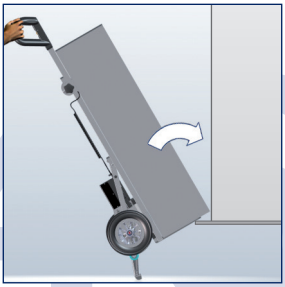
Skub den hen til læssekanten.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken, bis Schaufel ca. 10 mm über Ladekante.



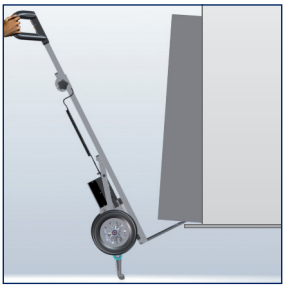
Tryk OP/NED-omskifteren hen på **OP** , indtil skovlen befinder sig ca. 10 mm over læssekanten.

CargoMaster mit Last nach vorne kippen.



Vip CargoMaster med lasten fremad.

Last ganz auf Ladefläche schieben.



Skub lasten helt over på læssefladen.

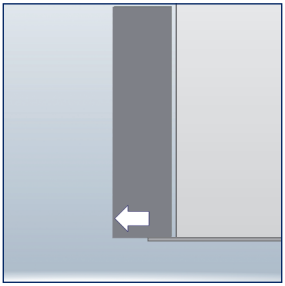
5.9 Entladen eines Fahrzeugs

5.9 Aflæsning af et køretøj

Bei schwereren Lasten oder höheren Ladekanten Hilfstreppe verwenden.

Anvend en hjælpetrappe ved tunge laster, eller hvis læssekanten befinder sig højt oppe.

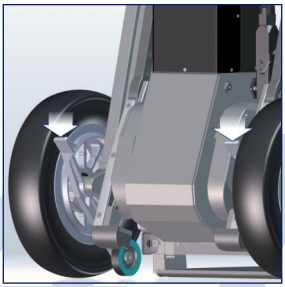
Last möglichst weit über Ladekante hinausschieben.



Lasten skal skubbes så langt som muligt ud over læssekanten.

Sicherheitsbremsen verriegeln.

» Verschleiß und Beschädigung durch Fahren mit entriegelten Sicherheitsbremsen!



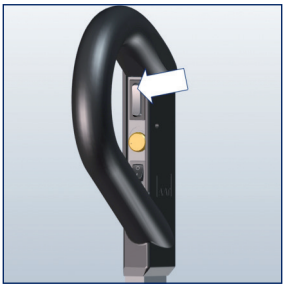
Lås sikkerhedsbremserne.

» Slid og beskadigelse pga. kørsel med oplåste sikkerhedsbremser!

CargoMaster an Ladekante schieben.

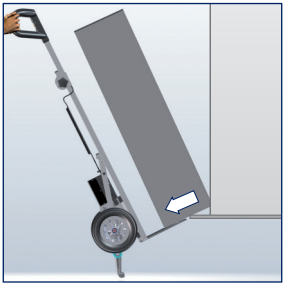
Skub CargoMaster hen til læssekanten.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken, bis Schaufel ca. 10 mm unter Ladekante.



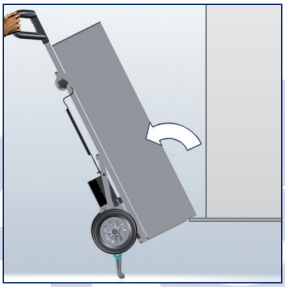
Tryk OP/NED-omskifteren hen på **OP** , indtil skovlen befinder sig ca. 10 mm under læssekanten.

Last auf Schaufel schieben.



Skub lasten på skovlen.

CargoMaster mit Last kippen.



Vip CargoMaster med lasten.

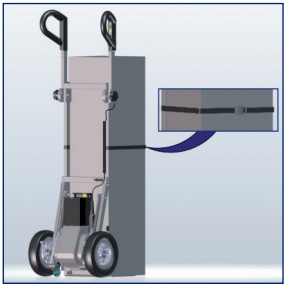
AUF/AB-Schalter Richtung **AB** drücken, bis Neutralstellung erreicht (Kapitel 4.5).

Tryk OP/NED-omskifteren hen på **NED**, indtil neutralpositionen er opnået (kapitel 4.5).

CargoMaster abstellen.

Parkér CargoMaster.

Last mit Zurrgurt sichern.



Lasten skal sikres med en rem.

5.10Transport

WARNUNG - Gewichtsangaben beachten!

WARNUNG - Beim Transport in Fahrzeugen gemäß gültigen gesetzlichen Vorschriften sichern!

WARNUNG - Niemals am Rahmenuntergestell heben!

VORSICHT - CargoMaster beim Transport ausschalten!

Akkus gelten nicht als Gefahrgut gemäß den IATA-Sonderbestimmungen A67 und GGVS Rn-Nr. 2801 A, Abs. 2!
Akkus für Flugreisen gemäß DOT und IATA zugelassen!

CargoMaster demontieren (siehe Kapitel 3.2).

Schaufel nach oben klappen (siehe Kapitel 4.1).

5.10Transport

ADVARSEL - Vær opmærksom på vægtangivelserne!

ADVARSEL - Skal sikres iht. gældende forskrifter under transport i køretøjer!

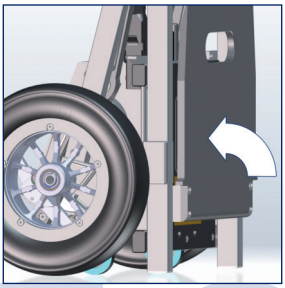
ADVARSEL - Må aldrig hæves i stellet under rammen!

PAS PÅ - Sluk for CargoMaster under transport!

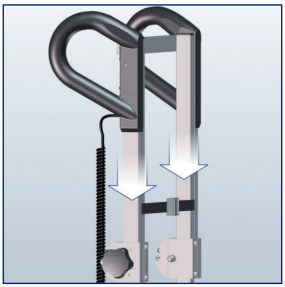
Genopladelige batterier gælder ikke som farligt gods iht. de særlige bestemmelser IATA A67 og GGVS Rn-nr. 2801 A, afsnit 2!
Genopladelige batterier er tilladt med henblik på flyrejser iht. DOT og IATA!

Demontér CargoMaster (se kapitel 3.2)

Klap skovlen opad (se kapitel 4.1).



Handgriffe verstellen (siehe Kapitel 4.2).



Indstil håndgrebene (se kapitel 4.2).

Tragen.

Bær den.

6 Pflege und Wartung

WARNUNG - Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Personal durchgeführt werden!

6.1 Akku

VORSICHT - Nie mit feuchten Händen berühren!

HINWEIS - Vor Feuchtigkeit schützen!

HINWEIS - Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden!

HINWEIS - Ladegerät und Kfz-Ladeleitung vor Ölen, Fetten, aggressiven Reinigungsmitteln, Verdünnungen oder Beschädigungen schützen!

HINWEIS - Bedienungsanleitung Ladegerät beachten!

HINWEIS - Tiefentladen führt zu Kapazitätsverlust und verkürzt Lebensdauer!

HINWEIS - Steckkontakte müssen trocken sein!

Neue Akkus erreichen volle Kapazität erst nach mehrmaligem Laden.
Akkus sind zugelassen für Luftfrachttransport gemäß DOT und IATA.
Akkus sind wartungsfrei und wiederaufladbar.

6 Pleje og vedligeholdelse

ADVARSEL - Reparationer må kun udføres af producenten eller autoriseret personale!

6.1 Batteri-pakke

PAS PÅ - Berør aldrig CargoMaster med fugtige hænder!

HENVISNING - Skal beskyttes mod fugt!

HENVISNING - Batteri-pakken skal oplades efter hver brug!

HENVISNING - Beskyt oplader og køretøjets opladeledning mod olie, fedt, aggressive rengøringsmidler, fortyndede væsker eller beskadigelse!

HENVISNING - Vær opmærksom på betjeningsvejledningen for opladeren!

HENVISNING - Komplet afladning kan medføre kapacitetstab og forkortet levetid!

HENVISNING - Stikkontakter skal være tørre!

Nye batterier opnår fuld kapacitet, når de er blevet opladet flere gange.
Genopladelige batterier er tilladt til lufttransport iht. DOT og IATA.
Batterierne er vedligeholdelsesfrie og genopladelige.

Akku laden
CargoMaster ausschalten.

Genoplad batteri-pakke
Deaktivér CargoMaster.

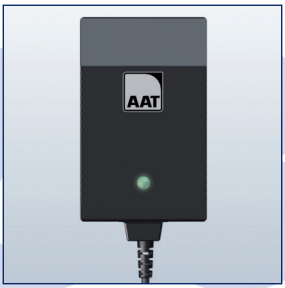
Entriegelungsknopf drücken und Akku-Pack abnehmen.

Tryk på udløserknappen og fjern batteri-pakken.

Ladegerät anschließen.

Tilslut opladeren.

LED grün = Akku voll



LED grøn = Batteri fuldt opladet

LED orange = Akku wird geladen

LED orange = Batteriet oplades

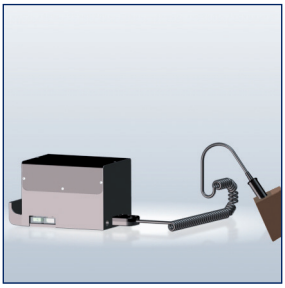
Akku im Kraftfahrzeug laden
CargoMaster ausschalten.

Oplad batteri-pakken i køretøjet
Deaktivér CargoMaster.

Entriegelungsknopf drücken und Akku-Pack abnehmen.

Tryk på udløserknappen og fjern batteri-pakken.

Kfz-Ladeleitung anschließen.



Udskiftning af elektriske sikringer.

6.2 Wechsel der elektrischen Sicherungen

VORSICHT - Vor Sicherungswechsel Ladegerät/Kfz-Ladeleitung abnehmen!

HINWEIS - Richtige Polung beachten!

HINWEIS - Defekte Sicherungen nicht flicken oder überbrücken!

HINWEIS - Mit Sicherungen der gleichen Ampèrestärke ersetzen!

6.2 Exchange the electrical fuses

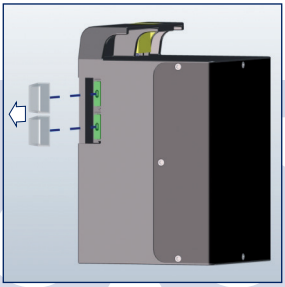
PAS PÅ - Inden udskiftning af sikringer skal oplader/køretøjets ladeledning fjernes!

HENVISNING - Sørg for korrekt poling!

HENVISNING - Defekte sikringer må ikke repareres eller forbikobles!

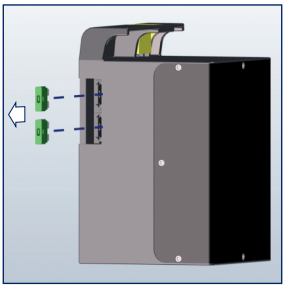
HENVISNING - Erstat med sikringer af samme amperestyrke!

Kappen am Akku-Pack entfernen.



Fjern kappen på batteripakken.

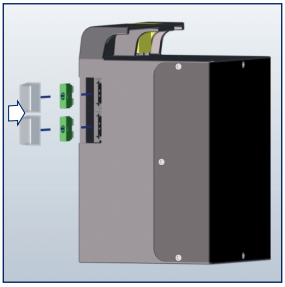
Alte Sicherungen entfernen.



Fjern gamle sikringer.

Neue Sicherungen einsetzen und Kappen aufsetzen.

» Sicherungen bei AAT Alber Antriebstechnik GmbH erhältlich!



Sæt nye sikringer i, og sæt kappen på igen.

» Sikringer kan fås hos AAT Alber Antriebstechnik GmbH!

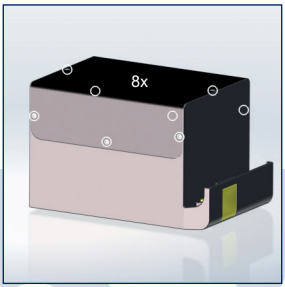
6.3 Wechsel der Blei-Akkus

HINWEIS = Richtige Polung beachten! Schwarz = minus, Rot = plus.

CargoMaster ausschalten.

Entriegelungsknopf drücken und Akku-Pack abnehmen.

Schrauben lösen.



6.3 Udskiftning af blybatterier

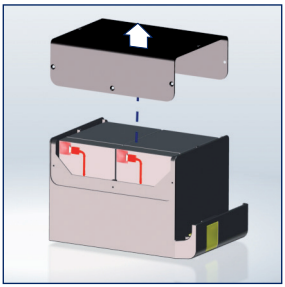
HENVISNING = Vær opmærksom på korrekt polaritet! Sort = minus, rød = plus.

Deaktivér CargoMaster.

Tryk på udløserknappen og fjern batteri-pakken.

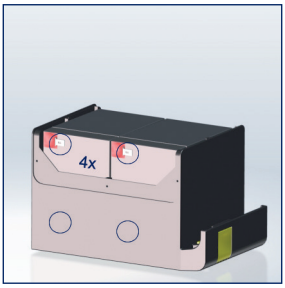
Løsn skruerne.

Akku-Pack öffnen.



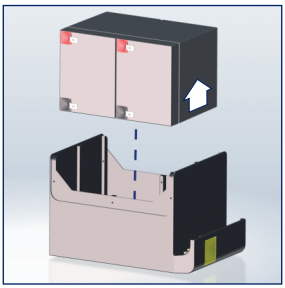
Åbn batteri-pakken.

Steckkontakte lösen.



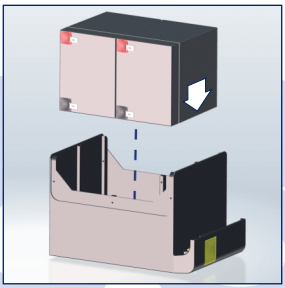
Løsn stikkontakter.

Blei-Akkus entnehmen.



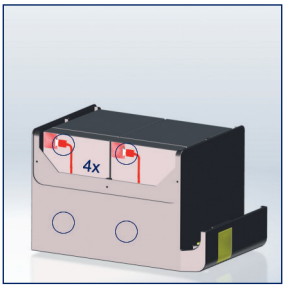
Tag batterierne ud.

Neue Blei-Akkus einsetzen.



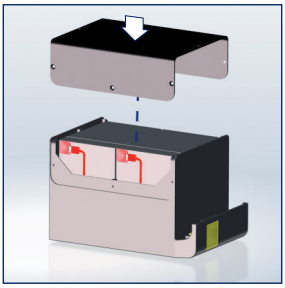
Sæt nye batterier i.

Steckkontakte herstellen.



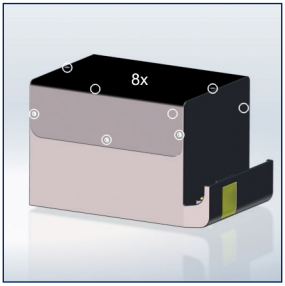
Tilslut stikkontakterne.

Akku-Pack schließen.



Luk for batteri-pakken.

Schrauben festziehen.

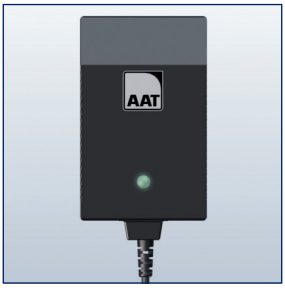


Spænd skruerne fast.

Ladegerät anschließen.

Tilslut opladeren.

LED grün = Akku voll



LED grøn = Batteri-pakken fuldt opladet

LED orange = Akku wird geladen

LED orange = Batteri-pakken oplades

Akku-Pack aufsetzen.

Anbring batteri-pakken.

6.4 Brems-/Steigfußbeläge prüfen

HINWEIS - Mindestbelagsdicke = 1 mm. Falls unterschritten oder beschädigt Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen!

Bremsbeläge prüfen

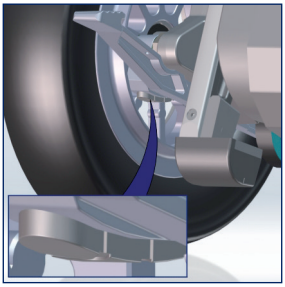
Regelmäßig prüfen.

6.4 Kontrol af belægninger på bremse/ opstigningsfødder

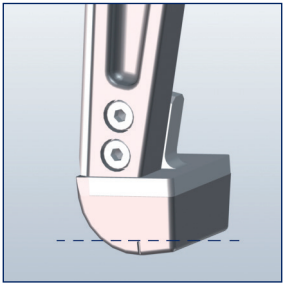
HENVISNING - Min. belægningstykkelse = 1 mm. Ret henvendelse til producenten eller autoriseret personale, hvis tykkelsen er underskredet, eller der forekommer beskadigelser!

Kontrollér bremsebelægning regelmæssigt

Regelmæssig kontrol.



Steigfußbeläge prüfen
Regelmäßig prüfen - Verschleißgrenze!



Kontrollér belægninger på opstigningsfødder regelmæssigt
Regelmæssig kontrol - Slidgrænse!

6.5 Reinigung/Desinfektion

WARNUNG - Nach Reinigung Sicherheitsbremsen prüfen Kapitel 4.6)!

WARNUNG - Während Reinigung nicht rauchen!

HINWEIS - Sicherheitsbremsen, Bremstrommeln in Felgen wöchentlich oder bei Verschmutzung mit Spiritus reinigen! Gefahrenhinweise Spiritus beachten!

HINWEIS - CargoMaster von Zündquellen fern halten!

HINWEIS - Keinen Hochdruckreiniger verwenden!

6.5 Rengøring/desinfektion

ADVARSEL - Kontrollér sikkerhedsbremserne efter rengøringen kapitel 4.6)!

ADVARSEL - Det er ikke tilladt at ryge under rengøringen!

HENVISNING - Sikkerhedsbremser, bremsetromler i fælge skal rengøres en gang om ugen eller ved tilsmudsning med alkohol. Overhold farehenvisninger ved brug af alkohol!

HENVISNING - CargoMaster skal holdes væk fra antændelseskilder!

HENVISNING - Anvend ingen højtryksrenser!

Mit feuchtem Tuch und haushaltsüblichen Reinigungs- / Desinfektionsmitteln.

Med en fugtig klud og normale rengørings-/desinfektionsmidler.

6.6 Entsorgung

Ihr CargoMaster und dessen Akkus sind langlebige Produkte. Nach Ablauf der natürlichen Lebensdauer können Sie diese Komponenten an die AAT Alber Antriebstechnik GmbH zur Entsorgung zurückgeben.

Das Elektro- und Elektronikgeräte Gesetz (ElektroG) ist zum 24.03.2005 in Kraft getreten und regelt die Rücknahme und Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten.
Gemäß der Hinweise des Bundesministerium für Umwelt (BMU) zur Anwendung des ElektroG gilt der CargoMaster als Transportmittel und fällt damit nicht unter die Kategorie der im ElektroG §2 Abs. 1 Satz 1 genannten Geräte (Verweis auf die Richtlinie des Europäischen Parlaments (2002/96/EG)).

6.6 Bortskaffelse

Din CargoMaster og den pågældende batteri-pakke er produkter med lang levetid. Efter udløb af den normale levetid, kan disse komponenter med leveres tilbage til AAT Alber Antriebstechnik GmbH henblik på bortskaffelse.

Loven om elektro- og elektronikapparater (ElektroG) er trådt i kraft den 24.03.2005, og den behandler tilbagelevering og bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater.
Iht henvisningerne fra Bundesministerium für Umwelt (BMU) med henblik på ElektroG gælder CargoMaster som ettransportmiddel og kategoriseres derfor ikke sammen med de nævnte apparater i ElektroG §2 afsnit. 1 del 1 (Henvisning til det Europa-Parlamentets direktiv 2002/96/EF).

7 Fehlerzustände und Problemlösungen

7.1 Fehlerzustände

Nur C171/ C171 Vario

CargoMaster einschalten.

LED blinkt.
» Fehlerzustände beachten!

CargoMaster ausschalten.

7 Fejltilstande og problemløsninger

7.1 Fejltilstande

Kun C171/ C171 Vario

Aktivér CargoMaster.

LED blinker.
» Vær opmærksom på fejltilstande!

Deaktivér CargoMaster.

CargoMaster einschalten.
» LED blinkt - Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen!

Aktivér CargoMaster.
LED blinker - Ret henvendelse til producenten eller autoriseret personale!

Fehlerzustände

LED blinkt	Fehlerzustand
1x	Überlastet
2x	Unterspannung, Akku leer
3x	Überspannung
4x	Geschwindigkeitsregler, AUF/AB-Schalter, Steckkontakte oder Zuleitung defekt
5x	elektromagnetische Bremse defekt
6x	Fehler Elektronik

Fejltilstande

LED blinker	Fejltilstand
1x	Overbelastet
2x	Overspænding, batteri-pakken
3x	Overspænding
4x	Hastighedsregulator, OP/NED-omskifter, stikkontakter eller strømforsyning defekt
5x	Elektromagnetisk bremse defekt
6x	Fejl elektronik

7.2 Problemlösungen

Problem	Prüfung und eventuelle Problemlösung
CargoMaster lässt sich nicht einschalten	Spiralkabel-Stecker eingesteckt und arretiert? Nein: aufstecken und arretieren.
	Akku-Pack leer? Ja: Akku-Pack laden.
	Problem noch vorhanden? Ja: Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen.
CargoMaster fährt nicht	Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen.
Akku-Pack lässt sich nicht laden	Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen.

7.2 Problemløsninger

Problem	Kontrol og eventuel problemløsning
CargoMaster kan ikke tændes	Er spiralkabel stikket sat i og lås fast? Nej: Sæt det i, og lås det fast.
	Batteri-pakke afladet helt? Ja: Genoplad batteri-pakken.
	Problem endnu til stede? Ja: Ret henvendelse til producenten eller autoriseret personale.
CargoMaster kører ikke	Ret henvendelse til producenten eller autoriseret personale.
Batteri-pakken kan ikke oplades	Ret henvendelse til producenten eller autoriseret personale.

8 Garantie und Haftung

8.1 Garantie

AAT Alber Antriebstechnik GmbH übernimmt für den CargoMaster (mit Ausnahme der Blei-Akkus) und allen Zubehörteilen, für den Zeitraum von einem Jahr ab Empfangsdatum die Garantie, dass diese frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind.
Für Blei-Akkus - deren ordnungsgemäße Pflege vorausgesetzt - übernimmt die AAT Alber Antriebstechnik GmbH die Garantie für den Zeitraum von einem halben Jahr ab Empfangsdatum.
Die Garantie auf den CargoMaster erstreckt sich nicht auf Fehler, welche zurückzuführen sind auf:

» Schäden, die infolge übermäßiger Beanspruchung auftreten.
» Schäden, die sich infolge unachtsamer Behandlung ergeben.
» gewaltsame Beschädigungen.
» natürliche Verschleißteile (Bremsbeläge, Gleitschutz, Steigfüße, Zurrgurt).
» unsachgemäße oder unzureichende Wartung durch den Kunden.
» unberechtigte bauliche Veränderungen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des CargoMaster oder der Zubehörteile.
» Nutzung des CargoMaster über die max. Hebeleistung hinaus.
» unsachgemäßes Laden der Blei-Akkus.

8 Garanti og produktansvar

8.1 Garanti

AAT Alber Antriebstechnik GmbH yder et års garanti påCargoMaster (med undtagelse af blybatterierne) og alle tilbehørsdele, som gælder fra modtagelsesdatoen. Denne dækker materiale- og forarbejdningsfejl.
AAT Alber Antriebstechnik GmbH yder et halvt års garanti på blybatterier, som er plejet korrekt, der gælder modtagelsesdatoen.
Garantien for CargoMaster bortfalder ved følgende fejl:

» Skader opstået pga. overbelastning.
» Skader opstået pga. uagtsom håndtering.
» Skader opstået pga. vold.
» Normale sliddele (bremsebelægning, glidesko, opstigningsfødder, remme).
» Ikke fagkyndig eller ikke tilstrækkelig vedligeholdelse.
» Ikke berettigede ændringer i konstruktionen,eller ikke korrekt brug af CargoMaster eller tilbehørsdele.
» Anvendelse af CargoMaster over maks. bærekapacitet.
» Ikke korrekt opladning af blybatterier.

8.2 Haftung

AAT Alber Antriebstechnik GmbH ist als Hersteller des CargoMaster nicht verantwortlich für eventuell auftretende Schäden, wenn:

» CargoMaster unsachgemäß gehandhabt wurde.
» Reparaturen, Montagen oder andere Arbeiten von nicht autorisierten Personen durchgeführt wurden.
» CargoMaster nicht entsprechend der Bedienungsanleitung benutzt wurde.
» fremde Teile angebaut bzw. mit dem CargoMaster verbunden wurden.
» Teile des CargoMaster abmontiert wurden.
» CargoMaster über die max. Hebeleistung hinaus belastet wurde (z.B. verzogene Achsen, Rahmen oder Handgriffe).
» Minderjährige den CargoMaster ohne Aufsicht betreiben (ausgenommen Jugendliche ab 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet wurden).
» CargoMaster mit ungenügender Akku-Ladung betrieben wurde.

8.2 Produktansvar

AAT Alber Antriebstechnik GmbH er som producent af CargoMaster ikke ansvarlig for evt. optrædende skader, når:

» CargoMaster ikke håndteres korrekt.
» Reparationer, montering eller andet arbejde blev gennemført af ikke autoriserede personer.
» CargoMaster ikke blev anvendt i overensstemmelse med betjeningsvejledningen.
» Fremmede dele blev monteret eller forbundet med CargoMaster.
» Dele blev afmonteret fra CargoMaster.
» CargoMaster blev belastet udover maks. bærekapacitet (f.eks. deformerede akser, rammer eller håndgreb.
» Mindreårige anvender CargoMaster uden opsyn (med undtagelse af unge over 16 år, som blev instrueret under opsyn).
» CargoMaster blev anvendt med utilstrækkeligt opladede batterier.

Notizen:

Notater:

Notizen:

Notater:

Ideen bewegen mehr